



AHMAD M. MOHAMAD

English < > Arabic Translator

Academic Background

Bachelor of English Language & Literature

- Department of English Language & Literature
- Faculty of Arts, Cairo University 2002

Post-graduate Courses in Legal Translation

- American University in Cairo (SCE)
- Arabic & Translation Studies Division 2011

Training and Certifications

- ISO 9001 Lead Auditor training
- ISO 17100 Lead Auditor training
- Translation Project Management training course
- Localization Essentials training course

Certifications

- SDL certified Post-editor
- TAUS certified Post-editor

Lecturing Activities

- Certificate from American University in Cairo
- Certificate from Ain Shams University
- Certificate from Misr International University

CONTACT DETAILS

 +21002903777

 www.arabictranslating.com

 ahmadmhd1981@gmail.com

info@arabictranslating.com

TIME ZONE

 My time zone: EET (UTC +2)

LANGUAGE SKILLS

Arabic:

Mother Tongue

English:

Excellent Command of Both Written and Spoken

SERVICES

- Translation
- Proofreading
- Revision
- Review
- Copy editing
- Copy writing
- Subtitle
- Machine Translation Output post-editing.
- Transcription
- Transcreation

Work-related Experiences

Following are list of some major translation agencies I work with on freelance basis:

To name a few:

- TransPerfect
- Lionbridge
- Acclaro
- LanguageWire
- Lingo24
- Mars Translation
- ALM Translations
- altalingua
- Asta-Usa
- AWATERA
- EC Innovations
- Flitto
- Globalization Partners International
- INCO International
- L.A. Translation & Interpretation
- Qtrans
- Translation Station
- Verbolabs
- YYZ Translations
- eTranslations Services
- Interpreters and Translators, Inc
- Transfective

DOMAINS

- Legal,
- Financial,
- Technical,
- Marketing,
- E-learning,
- Press release, and
- General domains.

CAT TOOLS

- Trados,
- MemoQ
- WordFast
- MemSource
- Transit NXT
- SmartCAT
- Déjà Vu
- Any other tools as per client requests.

TRANSLATION MANAGEMENT SYSTEM

- XTRF

CAPACITY

- **Translation:** 3000 words/day
- **Revision:** 5000 words/day
- **Copywriting:** 250 words/day
- **MT post-editing:** approx. 3000 words/day

WORK AVAILABILITY

- From 8:00 – 14:00
- From 16:00 – 22:00

EMAIL

- Highly alerted to email around the clock.

Major Clients

Following are list of some major clients I worked for through my Employers:

To name a few:

In Egypt

- Ministry of Finance
- National Research Center
- Egyptian Organization for Standardization & Quality
- International Medicals Co.
- National Group Co.
- Saatchi & Saatchi Co.
- 33 Designs Co.
- AZADEA Co.
- Delmar Co.
- Los Amigos Co.
- Smart Glass Company
- Alpha Steel Company
- AHCC Elite (USA – Egypt Branch)
- EFG Hermes
- IC CAPITAL
- Egyptian Electricity Holding Company
- NEXON Company

In Kingdom of Saudi Arabia

- Saudi ARAMCO
- SABIC
- Saad Specialized Hospital
- King Fahd University of Petroleum & Minerals
- ALBAHUSSEIN Contracting Company

In United Arab Emirates

- Government of Abu Dhabi
- Abu Dhabi Emirate – Department of Municipal Affairs
- Abu Dhabi Emirate – Judicial Department
- Abu Dhabi Water and Electricity Authority ADWEA
- AECOM
- MASDAR Institute
- Leighton Contracting Company
- ANASI Awards for Documentary Films
- Bin Jabr Group Limited
- WAFICA Establishment
- Abu Dhabi Gas Industries Ltd.
- SUNRE Industries LLC

In Qatar

- ASHGHAL Authority
- Qatar Financial Center
- Qatar Foundation
- Qatar Petroleum
- Qatar Museums Authority
- HUKOOMI – Qatar Government Portal
- Rasgas
- ictQatar
- Hassad Company
- Qatar National Food Security Programme
- Ministry of Foreign Affairs
- Gas Exporting Countries Forum
- MADA (Qatar Assistive Technology Center)
- Qatar Red Crescent
- MEEZA Qatar

All references are available upon request.